

Josefa Dorta
jdorta@ull.edu.es
Universidad de La Laguna

La entonación del español (F0) en un corpus *formal* de hablantes bilingües con estudios básicos de San Antonio de Texas

Área temática: **S2**. Bilingüismo y lenguas en contacto

El trabajo se enmarca en el proyecto *Estudio comparativo de la entonación y del acento en zonas fronterizas del español*¹ vinculado a AMPER (*Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*), el primero que tiene el propósito de dar cuenta de la prosodia de las lenguas románicas y de sus variedades. El objetivo es el estudio de la entonación declarativa e interrogativa del español en San Antonio de Texas, ciudad fronteriza donde lo mexicano es un referente, aunque el inglés es la lengua oficial. Se pretende comprobar hasta qué punto la melodía del español texano responde a las pautas descritas para otras variedades del español, principalmente del mexicano. Metodológicamente aplicamos las directrices del proyecto internacional AMPER y, además, una propuesta de etiquetaje diseñada en el marco del SP_ToBI (Spanish Tones and Break Indices). El corpus de análisis es el que denominamos formal o *ad hoc* y fue emitido por informantes bilingües americanos y mexicoamericanos con estudios básicos. Los resultados evidencian la presencia de rasgos fundamentales de la entonación mexicana, hecho particularmente notable en las interrogativas cuyo final es ascendente como se ha descrito para el mexicano o el castellano.

¹ El proyecto se identifica como FFI2014–52716–P I+D y está subvencionado por el Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia de España.